

**Oświadczenia i zastrzeżenia złożone przez Państwa Strony Konwencji o jurysdykcji, prawie właściwym, uznawaniu, wykonywaniu i współpracy w zakresie odpowiedzialności rodzicielskiej oraz środków ochrony dzieci, sporządzonej w Hadze dnia 19 października 1996 r.**

*Tłumaczenie na język polski*

## **REPUBLIKA ALBANII: Organ, Oświadczenia, Zastrzeżenia**

### **Organ**

Zgodnie z art. 29 ust. 1 Konwencji, Organem Centralnym, odpowiedzialnym za wykonanie obowiązków nałożonych przez Konwencję będzie Ministerstwo Sprawiedliwości.

*Artykuły 34, 55, 60*

### **Oświadczenie**

Zgodnie z art. 34 Konwencji, Republika Albanii ma zaszczyt oświadczyć, iż wnioski przewidziane w ust. 1 niniejszego artykułu Konwencji mogą być przekazywane jej organom tylko za pośrednictwem jej Organu Centralnego.

### **Zastrzeżenie**

Zgodnie z art. 60 ust. 1 Konwencji, Republika Albanii zastrzega właściwość swoich organów do podejmowania środków zmierzających do ochrony majątku dziecka położonego na jej terytorium oraz zastrzega sobie prawo do nieuznawania odpowiedzialności rodzicielskiej lub środka, który byłby nie do pogodzenia ze środkiem podjętym przez swoje organy w stosunku do tego majątku, jak przewidziano w art. 55 ust. 1 Konwencji.

## **REPUBLIKA AUSTRII: Oświadczenia**

*Artykuły 23, 26, 52*

Artykuły 23, 26 i 52 Konwencji pozostawiają Umawiającym się Stronom pewien stopień elastyczności w celu stosowania prostego i szybkiego reżimu uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych. Zasady wspólnotowe przewidują system uznawania i wykonania, który jest co najmniej tak korzystny, jak przepisy ustanowione w Konwencji. Odpowiednio, orzeczenia wydane przez sąd Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej, w zakresie spraw odnoszących się do Konwencji, są uznawane i wykonywane w Republice Austrii na drodze stosowania odpowiednich wewnętrznych przepisów prawa wspólnotowego.

## **KRÓLESTWO BELGII: Oświadczenia**

*Artykuły 23, 26, 52*

Artykuły 23, 26 i 52 Konwencji pozostawiają Umawiającym się Stronom pewien stopień elastyczności w celu stosowania prostego i szybkiego reżimu uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych. Zasady wspólnotowe przewidują system uznawania i wykonania, który jest co najmniej tak korzystny, jak przepisy ustanowione w Konwencji. Odpowiednio, orzeczenia wydane przez sąd Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej, w zakresie spraw odnoszących się do Konwencji, są uznawane i wykonywane w Królestwie Belgii na drodze stosowania odpowiednich wewnętrznych przepisów prawa wspólnotowego.

## **REPUBLIKA BUŁGARII: Organ, Oświadczenia, Notyfikacje, Zastrzeżenia**

### **Organ**

#### *Artykuł [29]*

Zgodnie z art. 29, ust. 1 Konwencji, Republika Bułgarii wyznacza jako Organ Centralny Ministerstwo Sprawiedliwości, z adresem: ul. Slavianska 1, Sofia 1040, Republika Bułgarii.

Konwencja, zgodnie z art. 58 ust. 3, wejdzie w życie w zakresie stosunków pomiędzy Republiką Bułgarii a tymi spośród Umawiających się Państw, które nie złożą sprzeciwu do przystąpienia w terminie sześciu miesięcy po otrzymaniu niniejszej notyfikacji. Ze względów praktycznych ów termin sześciu miesięcy będzie w tym wypadku biegł od dnia 15 kwietnia 2006 r. do dnia 15 października 2006 r.

Republika Bułgarii złożyła, zgodnie z art. 58 wyżej wymienionej Konwencji swoje oświadczenie o przystąpieniu do Konwencji Ministerstwu Spraw Zagranicznych Królestwa Niderlandów dnia 8 marca 2006 r.

Umawiające się Państwa zostały powiadomione o przystąpieniu przez notyfikację depozytariusza Nr 2/2006 dnia 30 marca 2006 r.

Żadne z tych państw nie wniosło zastrzeżeń do przystąpienia w przeciągu sześciu miesięcy, o których mowa w art. 58 ust. 3, które upłynęły dnia 15 października 2006 r.

Konwencja, zgodnie ze swoim art. 61 ust. 2 lit. b, zacznie obowiązywać pomiędzy Republiką Bułgarii a Umawiającymi się Państwami dnia 1 lutego 2007 r.

#### *Artykuły 34, 55*

Zgodnie z art. 34 ust. 2 Konwencji, Republika Bułgarii ma zaszczyt oświadczyć, iż wnioski przewidziane w ust. 1 tego artykułu mogą być przekazywane tylko za pośrednictwem jej Organu Centralnego.

Zgodnie z art. 60 ust. 1 i w związku z art. 55 ust. 1 Konwencji, Republika Bułgarii zastrzega właściwość swoich organów do podejmowania środków zmierzających do ochrony majątku dziecka położonego na jej terytorium oraz prawo do nieuznawania odpowiedzialności rodzicielskiej lub środka, który byłby nie do pogodzenia ze środkiem podjętym przez swoje organy w stosunku do tego majątku.

## **REPUBLIKA CZESKA: Organ, Oświadczenia, Notyfikacje**

### **Organ**

Zgodnie z art. 29 Konwencji Republika Czeska ma zaszczyt wyznaczyć Urząd do spraw Międzynarodowej Ochrony Praw Dzieci, z siedzibą w Brnie, Benšova 22, jako Organ Centralny właściwy do realizacji zadań określonych przez Konwencję.

#### *Artykuły 34, 44, 63*

Zgodnie z art. 34 ust. 2 Konwencji, Republika Czeska ma zaszczyt oświadczyć, iż wnioski przewidziane w art. 34 ust. 1 Konwencji mogą być przekazywane swoim organom tylko za pośrednictwem Urzędu do spraw Międzynarodowej Ochrony Praw Dzieci, mającego siedzibę w Brnie, Benešova 22.

Zgodnie z art. 44 Konwencji, Republika Czeska ma zaszczyt wyznaczyć Ministerstwo Sprawiedliwości Republiki Czeskiej, mające siedzibę w Pradze 2, Vyšehradská 16, jako organ,

do którego winny być przekazywane wnioski dotyczące akceptacji lub przejęcia jurysdykcji określonej w artykułach 8 i 9 Konwencji w ramach postępowania sądowego w Republice Czeskiej lub w innym Umawiającym się Państwie. Inne wnioski, określone w art. 8 i 9 Konwencji i wnioski o wyrażenie zgody na umieszczenie dziecka w rodzinie zastępczej lub placówce, o których mowa w art. 33 Konwencji winny być przekazywane do Urzędu do spraw Międzynarodowej Ochrony Praw Dzieci, mającego siedzibę w Brnie, Benešova 22.

Oświadczenie złożone w dniu 16 września 2004 r.:

„Artykuły 23, 26 i 52 Konwencji pozostawiają Umawiającym się Stronom pewien stopień elastyczności w celu stosowania prostego i szybkiego reżimu uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych. Zasady wspólnotowe przewidują system uznawania i wykonania, który jest co najmniej tak korzystny, jak przepisy ustanowione w Konwencji. Odpowiednio, orzeczenia wydane przez sąd Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej, w zakresie spraw odnoszących się do Konwencji, będą uznawane i wykonywane w Republice Czeskiej na drodze stosowania odpowiednich wewnętrznych przepisów prawa wspólnotowego.”.

### **KRÓLESTWO DANII: Oświadczenia**

*Artykuły 23, 26, 52*

Artykuły 23, 26 i 52 Konwencji pozostawiają Umawiającym się Stronom pewien stopień elastyczności w celu stosowania prostego i szybkiego reżimu uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych. Zasady wspólnotowe przewidują system uznawania i wykonania, który jest co najmniej tak korzystny, jak przepisy ustanowione w Konwencji. Odpowiednio, orzeczenia wydane przez sąd Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej, w zakresie spraw odnoszących się do Konwencji, są uznawane i wykonywane w Królestwie Danii na drodze stosowania odpowiednich wewnętrznych przepisów prawa wspólnotowego.

### **REPUBLIKA EKWADORU: Organ**

Przewodniczący Krajowej Rady Dzieci i Młodzieży

Calle Santa Maria y Av. Amazonas No. E4-333, Edificio Tarqui, 7mo piso

### **REPUBLIKA ESTOŃSKA: Organ, Oświadczenia, Zastrzeżenia**

#### **Organ**

Zgodnie z art. 29 Konwencji Republika Estońska wyznaczyła jako Organ Centralny Ministerstwo Sprawiedliwości.

*Artykuły 34, 60*

Zgodnie z art. 34 ust. 2 Konwencji Republika Estońska oświadcza, że wnioski przewidziane w ust. 1 tego artykułu mogą być przekazywane organom Republiki Estońskiej tylko za pośrednictwem jej Organu Centralnego.

Zgodnie z art. 60 ust. 1 Konwencji Republika Estońska zgłasza zastrzeżenie przewidziane w art. 54, według którego wszelka korespondencja z Organem Centralnym Republiki Estońskiej winna być przekazywana w języku oryginalnym wraz z tłumaczeniem na język angielski.

Oświadczenie złożone w dniu 17 maja 2005 r.:

„Artykuły 23, 26 i 52 Konwencji pozostawiają Umawiającym się Stronom pewien stopień elastyczności w celu stosowania prostego i szybkiego reżimu uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych. Zasady wspólnotowe przewidują system uznawania i wykonania, który jest co najmniej tak korzystny, jak przepisy ustanowione w Konwencji. Odpowiednio, orzeczenia wydane przez sąd Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej, w zakresie spraw odnoszących się do Konwencji, będą uznawane i wykonywane w Republice Estońskiej na drodze stosowania odpowiednich wewnętrznych przepisów prawa wspólnotowego”.

#### **REPUBLIKA FINLANDII: Oświadczenia**

*Artykuły 23, 26, 52*

Artykuły 23, 26 i 52 Konwencji pozostawiają Umawiającym się Stronom pewien stopień elastyczności w celu stosowania prostego i szybkiego reżimu uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych. Zasady wspólnotowe przewidują system uznawania i wykonania, który jest co najmniej tak korzystny, jak przepisy ustanowione w Konwencji. Odpowiednio, orzeczenia wydane przez sąd Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej, w zakresie spraw odnoszących się do Konwencji, są uznawane i wykonywane w Republice Finlandii na drodze stosowania odpowiednich wewnętrznych przepisów prawa wspólnotowego.

#### **REPUBLIKA FRANCUSKA: Oświadczenia**

*Artykuły 23, 26, 52*

Artykuły 23, 26 i 52 Konwencji pozostawiają Umawiającym się Stronom pewien stopień elastyczności w celu stosowania prostego i szybkiego reżimu uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych. Zasady wspólnotowe przewidują system uznawania i wykonania, który jest co najmniej tak korzystny, jak przepisy ustanowione w Konwencji. Odpowiednio, orzeczenia wydane przez sąd Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej, w zakresie spraw odnoszących się do Konwencji, są uznawane i wykonywane w Republice Francuskiej na drodze stosowania odpowiednich wewnętrznych przepisów prawa wspólnotowego.

#### **REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC: Oświadczenia**

*Artykuły 23, 26, 52*

Artykuły 23, 26 i 52 Konwencji pozostawiają Umawiającym się Stronom pewien stopień elastyczności w celu stosowania prostego i szybkiego reżimu uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych. Zasady wspólnotowe przewidują system uznawania i wykonania, który jest co najmniej tak korzystny, jak przepisy ustanowione w Konwencji. Odpowiednio, orzeczenia wydane przez sąd Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej, w zakresie spraw odnoszących się do Konwencji, są uznawane i wykonywane w Republice Federalnej Niemiec na drodze stosowania odpowiednich wewnętrznych przepisów prawa wspólnotowego.

#### **REPUBLIKA GRECKA: Oświadczenia**

*Artykuły 23, 26, 52*

Artykuły 23, 26 i 52 Konwencji pozostawiają Umawiającym się Stronom pewien stopień elastyczności w celu stosowania prostego i szybkiego reżimu uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych. Zasady wspólnotowe przewidują system uznawania i wykonania, który jest co najmniej tak korzystny, jak przepisy ustanowione w Konwencji. Odpowiednio, orzeczenia wydane przez sąd Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej, w zakresie spraw odnoszących się do Konwencji, są uznawane i wykonywane w Republice Greckiej na drodze stosowania odpowiednich wewnętrznych przepisów prawa wspólnotowego.

## **REPUBLIKA WĘGIERSKA: Organ, Oświadczenia**

### **Organ**

Ministerstwo Spraw Społecznych i Zatrudnienia

Akadémia u. 3

1054 Budapeszt

### **Oświadczenia**

*Artykuły 23, 26, 34, 52, 54, 55*

Artykuły 23, 26 i 52 Konwencji pozostawiają Umawiającym się Stronom pewien stopień elastyczności w celu stosowania prostego i szybkiego reżimu uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych. Zasady wspólnotowe przewidują system uznawania i wykonania, który jest co najmniej tak korzystny, jak przepisy ustanowione w Konwencji. Odpowiednio, orzeczenia wydane przez sąd Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej, w zakresie spraw odnoszących się do Konwencji, są uznawane i wykonywane w Republice Węgierskiej na drodze stosowania odpowiednich wewnętrznych przepisów prawa wspólnotowego.

1. do art. 34 ust. 2:

Zgodnie z art. 34 ust. 2 Konwencji, Republika Węgierska ma zaszczyt oświadczyć, iż wnioski przewidziane w ust. 1 tego artykułu mogą być przekazywane tylko za pośrednictwem jej Organu Centralnego.

2. do art. 54 ust. 2:

Zgodnie z art. 54 ust. 2 Konwencji, Republika Węgierska zastrzega sobie prawo przyjmowania wniosków kierowanych do jej Organowi Centralnemu tylko w języku węgierskim albo – jeżeli jest to trudne do wykonania – wraz z tłumaczeniem na język angielski.

3. do art. 55 ust. 1

Republika Węgierska zastrzega właściwość swoich organów do podejmowania środków zmierzających do ochrony majątku dziecka położonego na jej terytorium oraz prawo do nieuznawania odpowiedzialności rodzicielskiej lub środka, który byłby nie do pogodzenia ze środkiem podjętym przez swoje organy w stosunku do tego majątku.

### **IRLANDIA: Oświadczenia**

*Artykuły 23, 26, 52*

Artykuły 23, 26 i 52 Konwencji pozostawiają Umawiającym się Stronom pewien stopień elastyczności w celu stosowania prostego i szybkiego reżimu uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych. Zasady wspólnotowe przewidują system uznawania i wykonania, który jest co najmniej tak korzystny, jak przepisy ustanowione w Konwencji. Odpowiednio, orzeczenia wydane przez sąd Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej, w zakresie spraw odnoszących się do Konwencji, są uznawane i wykonywane w Irlandii na drodze stosowania odpowiednich wewnętrznych przepisów prawa wspólnotowego.

## **REPUBLIKA WŁOSKA: Oświadczenia**

*Artykuły 23, 26, 52*

Artykuły 23, 26 i 52 Konwencji pozostawiają Umawiającym się Stronom pewien stopień elastyczności w celu stosowania prostego i szybkiego reżimu uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych. Zasady wspólnotowe przewidują system uznawania i wykonania, który jest co najmniej tak korzystny, jak przepisy ustanowione w Konwencji. Odpowiednio, orzeczenia wydane przez sąd Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej, w zakresie spraw odnoszących się do Konwencji, są uznawane i wykonywane w Republice Włoskiej na drodze stosowania odpowiednich wewnętrznych przepisów prawa wspólnotowego.

## **REPUBLIKA ŁOTEWSKA: Oświadczenia, Zastrzeżenia**

*Artykuły 34, 54, 55*

Zgodnie z art. 45 ust. 2 Konwencji z dnia 19 października 1996 r. o jurysdykcji, prawie właściwym, uznawaniu, wykonywaniu i współpracy w zakresie odpowiedzialności rodzicielskiej oraz środków ochrony dzieci, Republika Łotewska oświadcza, że wnioski przewidziane w art. 34 ust. 1 mogą być przekazywane tylko za pośrednictwem jej Organu Centralnego.

Zgodnie z art. 60 ust. 1 Konwencji z dnia 19 października 1996 r. o jurysdykcji, prawie właściwym, uznawaniu, wykonywaniu i współpracy w zakresie odpowiedzialności rodzicielskiej oraz środków ochrony dzieci, Republika Łotewska sprzeciwia się używaniu języka francuskiego, jak przewidziano w art. 54 ust. 2 Konwencji.

Zgodnie z art. 60 ust. 1 Konwencji z dnia 19 października 1996 r. o jurysdykcji, prawie właściwym, uznawaniu, wykonywaniu i współpracy w zakresie odpowiedzialności rodzicielskiej oraz środków ochrony dzieci, Republika Łotewska zastrzega właściwość swoich organów do podejmowania środków zmierzających do ochrony majątku dziecka położonego na jej terytorium, jak przewidziano w art. 55 Konwencji.

## **REPUBLIKA LITEWSKA: Organ, Oświadczenia, Zastrzeżenia**

### **Organ**

Organ Centralny (Art. 29)

Ministerstwo Opieki Społecznej i Pracy Republiki Litewskiej

ul. Vivulskio 11

LT-03610 Wilno

Organ (Art. 44)

Państwowa Służba Ochrony Praw Dziecka i Adopcji

przy Ministerstwie Opieki Społecznej i Pracy Republiki Litewskiej

ul. Sodu 15

LT-03211 Wilno

Organ właściwy (Art. 40)

Sąd rejonowy Republiki Litewskiej miejsca zamieszkania dziecka

*Artykuły 23, 26, 34, 40, 52*

Zgodnie z art. 34 ust. 2 Konwencji Parlament Republiki Litewskiej oświadcza, że wnioski przewidziane w art. 34 ust. 1 Konwencji winny być przekazywane ich organom tylko za pośrednictwem Organu Centralnego;

Zgodnie z art. 40 ust. 3 Konwencji Parlament Republiki Litewskiej oświadcza, że zaświadczenie, o którym mowa w art. 40 ust. 1 Konwencji, będzie wydawane przez sąd okręgowy Republiki Litewskiej, właściwy według miejsca zwykłego pobytu dziecka;

Zgodnie z art. 54 ust. 2 Konwencji Parlament Republiki Litewskiej oświadcza, że wszelka korespondencja przesyłana do Republiki Litewskiej winna być przetłumaczona na język litewski, a jeśli to będzie niemożliwe, na język angielski;

Zgodnie z art. 55 ust. 1 Konwencji Parlament Republiki Litewskiej oświadcza, że Republika Litewska zastrzega właściwość swoich organów do podejmowania środków zmierzających do ochrony nieruchomości majątku dziecka położonego na terytorium Republiki Litewskiej.

Dnia 26 lipca 2004 r. Republika Litewska złożyła następujące oświadczenie:

„Artykuły 23, 26 i 52 Konwencji pozostawiają Umawiającym się Stronom pewien stopień elastyczności w celu stosowania prostego i szybkiego reżimu uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych. Zasady wspólnotowe przewidują system uznawania i wykonania, który jest co najmniej tak korzystny, jak przepisy ustanowione w Konwencji. Odpowiednio, orzeczenia wydane przez sąd Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej, w zakresie spraw odnoszących się do Konwencji, są uznawane i wykonywane w Republice Litewskiej na drodze stosowania odpowiednich wewnętrznych przepisów prawa wspólnotowego.”.

#### **WIELKIE KSIĘSTWO LUKSEMBURG: Oświadczenia**

*Artykuły 23, 26, 52*

Artykuły 23, 26 i 52 Konwencji pozostawiają Umawiającym się Stronom pewien stopień elastyczności w celu stosowania prostego i szybkiego reżimu uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych. Zasady wspólnotowe przewidują system uznawania i wykonania, który jest co najmniej tak korzystny, jak przepisy ustanowione w Konwencji. Odpowiednio, orzeczenia wydane przez sąd Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej, w zakresie spraw odnoszących się do Konwencji, są uznawane i wykonywane w Wielkim Księstwie Luksemburga na drodze stosowania odpowiednich wewnętrznych przepisów prawa wspólnotowego.

#### **KSIĘSTWO MONAKO: Organ**

Direction des Services Judiciaires

Palais de Justice

Rue Colonel Bellando de Castro 5

98000 Monako

## **KRÓLESTWO NIDERLANDÓW: Oświadczenia**

*Artykuły 23, 26, 52*

Artykuły 23, 26 i 52 Konwencji pozostawiają Umawiającym się Stronom pewien stopień elastyczności w celu stosowania prostego i szybkiego reżimu uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych. Zasady wspólnotowe przewidują system uznawania i wykonania, który jest co najmniej tak korzystny, jak przepisy ustanowione w Konwencji. Odpowiednio, orzeczenia wydane przez sąd Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej, w zakresie spraw odnoszących się do Konwencji, są uznawane i wykonywane w Królestwie Niderlandów na drodze stosowania odpowiednich wewnętrznych przepisów prawa wspólnotowego.

## **REPUBLIKA PORTUGALSKA: Oświadczenia**

*Artykuły 23, 26, 52*

Artykuły 23, 26 i 52 Konwencji pozostawiają Umawiającym się Stronom pewien stopień elastyczności w celu stosowania prostego i szybkiego reżimu uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych. Zasady wspólnotowe przewidują system uznawania i wykonania, który jest co najmniej tak korzystny, jak przepisy ustanowione w Konwencji. Odpowiednio, orzeczenia wydane przez sąd Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej, w zakresie spraw odnoszących się do Konwencji, są uznawane i wykonywane w Republice Portugalskiej na drodze stosowania odpowiednich wewnętrznych przepisów prawa wspólnotowego.

## **RUMUNIA: Oświadczenia**

*Artykuły 23, 26, 52*

Artykuły 23, 26 i 52 Konwencji pozostawiają Umawiającym się Stronom pewien stopień elastyczności w celu stosowania prostego i szybkiego reżimu uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych. Zasady wspólnotowe przewidują system uznawania i wykonania, który jest co najmniej tak korzystny, jak przepisy ustanowione w Konwencji. Odpowiednio, orzeczenia wydane przez sąd Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej, w zakresie spraw odnoszących się do Konwencji, są uznawane i wykonywane w Rumunii na drodze stosowania odpowiednich wewnętrznych przepisów prawa wspólnotowego.

## **REPUBLIKA SŁOWACKA: Organ, Oświadczenia, Zastrzeżenia**

### **Organ**

Zgodnie z art. 29, 40 oraz 44 Konwencji, Republika Słowacka wyznaczyła następujące organy:

1. Jako Organ Centralny, zgodnie z art. 29:

Ministerstwo Sprawiedliwości Republiki Słowackiej

Zupné namestie 13

81311 Bratislava

2. Zgodnie z art. 44 jako organ, do którego należy kierować wnioski zgodnie z art. 33:

Ministerstwo Pracy, Spraw Społecznych i Rodziny Republiki Słowackiej



Spitalska 6

816 43 Bratislava

3. Jako organ właściwy do sporządzania certyfikatów zgodnie z art. 40:

Centrum Międzynarodowej Ochrony Prawnej Dzieci i Młodzieży

Spitalska 6

P.O. Box 57

814 99 Bratislava

*Artykuły 23, 26, 34, 52, 60*

Na mocy art. 60 Konwencji Republika Słowacka zastrzega właściwość swoich organów do podejmowania środków zmierzających do ochrony majątku nieruchomości dziecka położonego na terytorium Republiki Słowackiej oraz zastrzega sobie prawo do nieuznawania odpowiedzialności rodzicielskiej lub środka, który byłby nie do pogodzenia ze środkiem podjętym przez swoje organy w stosunku do tego majątku.

Republika Słowacka oświadcza, że wnioski przewidziane w art. 34 ust. 1 mogą być przekazywane tylko za pośrednictwem jej Organu Centralnego.

Oświadczenie złożone przez Republikę Słowacką dnia 11 maja 2004 r.:

„Artykuły 23, 26 i 52 Konwencji pozostawiają Umawiającym się Stronom pewien stopień elastyczności w celu stosowania prostego i szybkiego reżimu uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych. Zasady wspólnotowe przewidują system uznawania i wykonania, który jest co najmniej tak korzystny, jak przepisy ustanowione w Konwencji. Odpowiednio, orzeczenia wydane przez sąd Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej, w zakresie spraw odnoszących się do Konwencji, są uznawane i wykonywane w Republice Słowackiej na drodze stosowania odpowiednich wewnętrznych przepisów prawa wspólnotowego.”

## **REPUBLIKA SŁOWENII: Organ, Oświadczenia**

### **Organ**

Ministerstwo Pracy, Rodziny i Spraw Społecznych

Kotnokiva 5

1000 Ljubljana

### **Oświadczenia**

*Artykuły 23, 26, 34, 52*

Pod następującymi oświadczeniami:

„Artykuły 23, 26 i 52 Konwencji pozostawiają Umawiającym się Stronom pewien stopień elastyczności w celu stosowania prostego i szybkiego reżimu uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych. Zasady wspólnotowe przewidują system uznawania i wykonania, który jest co najmniej

tak korzystny, jak przepisy ustanowione w Konwencji. Odpowiednio, orzeczenia wydane przez sąd Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej, w zakresie spraw odnoszących się do Konwencji, będą uznawane i wykonywane w Republice Słowenii na drodze stosowania odpowiednich wewnętrznych przepisów prawa wspólnotowego”.

Oświadczenie złożone w chwili ratyfikacji:

Zgodnie z art. 34 ust. 2 Konwencji, Republika Słowenii oświadcza, iż wnioski przewidziane w art. 34 ust. 1 Konwencji winny być przekazywane tylko za pośrednictwem Ministerstwa Pracy, Rodziny i Spraw Socjalnych.

## **KRÓLESTWO HISZPANII: Oświadczenia**

*Artykuły 23, 26, 52*

Artykuły 23, 26 i 52 Konwencji pozostawiają Umawiającym się Stronom pewien stopień elastyczności w celu stosowania prostego i szybkiego reżimu uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych. Zasady wspólnotowe przewidują system uznawania i wykonania, który jest co najmniej tak korzystny, jak przepisy ustanowione w Konwencji. Odpowiednio, orzeczenia wydane przez sąd Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej, w zakresie spraw odnoszących się do Konwencji, są uznawane i wykonywane w Królestwie Hiszpanii na drodze stosowania odpowiednich wewnętrznych przepisów prawa wspólnotowego.

## **KRÓLESTWO SZWECJI: Oświadczenia**

*Artykuły 23, 26, 52*

Artykuły 23, 26 i 52 Konwencji pozostawiają Umawiającym się Stronom pewien stopień elastyczności w celu stosowania prostego i szybkiego reżimu uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych. Zasady wspólnotowe przewidują system uznawania i wykonania, który jest co najmniej tak korzystny, jak przepisy ustanowione w Konwencji. Odpowiednio, orzeczenia wydane przez sąd Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej, w zakresie spraw odnoszących się do Konwencji, są uznawane i wykonywane w Królestwie Szwecji na drodze stosowania odpowiednich wewnętrznych przepisów prawa wspólnotowego. (Rozporządzenie Rady (WE) nr 1347/2000 odgrywa szczególną rolę, ponieważ odnosi się do jurysdykcji, uznawania i wykonywania orzeczeń w sprawach małżeńskich i w sprawach odpowiedzialności rodzicielskiej za dzieci obojga małżonków).

## **UKRAINA: Organ, Oświadczenia, Zastrzeżenia**

### **Organ**

Zgodnie z art. 29, ust. 1 Konwencji, Ukraina wyznacza Ministerstwo Sprawiedliwości Ukrainy jako centralny organ wykonawczy właściwy według postanowień niniejszej Konwencji.

*Artykuły 34, 44, 55, 60*

Zgodnie z art. 34 ust. 2 Konwencji, Ukraina oświadcza, iż wnioski przewidziane w ust. 1 tego artykułu mogą być przekazywane tylko za pośrednictwem jej Organu Centralnego.

Zgodnie z art. 44 Konwencji, Ukraina oświadcza, iż wnioski przewidziane w art. 8, 9 i 33 powinny być przesyłane do jej Organu Centralnego.

Zgodnie z art. 55 i 60 Konwencji, Ukraina oświadcza, iż:

- a) zastrzega właściwość swoich organów do podejmowania środków zmierzających do ochrony majątku nieruchomości dziecka położonego na jej terytorium oraz
- b) zastrzega sobie prawo do nieuznawania odpowiedzialności rodzicielskiej lub środka, który byłby nie do pogodzenia ze środkiem podjętym przez swoje organy w stosunku do majątku nieruchomości dziecka położonego na jej terytorium.

## **ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ: Oświadczenia**

*Artykuły 23, 26, 52*

Artykuły 23, 26 i 52 Konwencji pozostawiają Umawiającym się Stronom pewien stopień elastyczności w celu stosowania prostego i szybkiego reżimu uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych. Zasady wspólnotowe przewidują system uznawania i wykonania, który jest co najmniej tak korzystny, jak przepisy ustanowione w Konwencji. Odpowiednio, orzeczenia wydane przez sąd Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej, w zakresie spraw odnoszących się do Konwencji, są uznawane i wykonywane w Zjednoczonym Królestwie Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej na drodze stosowania odpowiednich wewnętrznych przepisów prawa wspólnotowego.

## **REPUBLIKA ARMENII: Zastrzeżenia, Oświadczenia**

*Artykuły 34, 54, 55*

### **Oświadczenie**

Zgodnie z art. 34 ust. 2 Konwencji o jurysdykcji, prawie właściwym, uznawaniu, wykonywaniu i współpracy w zakresie odpowiedzialności rodzicielskiej oraz środków ochrony dzieci, Republika Armenii oświadcza, iż wnioski przewidziane w art. 34 ust. 1 Konwencji mogą być przekazywane jej organom tylko za pośrednictwem jej Organu Centralnego.

### **Zastrzeżenia**

Na podstawie art. 60 ust. 1 Konwencji, Republika Armenii wnosi następujące zastrzeżenia:

1. zgodnie z art. 54 ust. 2 Konwencji, sprzeciwia się używaniu języka francuskiego;
2. zgodnie z art. 55 ust. 1 lit. a, zastrzega właściwość swoich organów do podejmowania środków zmierzających do ochrony majątku nieruchomości lub innego majątku dziecka położonego na jej terytorium, który jest przedmiotem wpisu do państwowego rejestru;
3. zgodnie z art. 55 ust. 1 lit. b, zastrzega oraz zastrzega sobie prawo do nieuznawania odpowiedzialności rodzicielskiej lub środka, który byłby nie do pogodzenia ze środkiem podjętym przez swoje organy w stosunku do tego majątku.